



Jodi
Picoult

SŁODKI
OBŁĘD

Jennifer
Finney Boylan

PRZEŁOŻYŁA MAGDALENA MOLTZAN-MAŁKOWSKA

WP



Spis treści

Słodki obłąd, Jodi Picoult i Jennfier Finney Boylan
Z języka angielskiego przełożyła Magdalena Moltzan-Matkowska

1. Od autorek *str 3*
2. Pytania do dyskusji *str 4*
3. Playlista *str 5*
4. Przepisy *str 6-9*
5. Strony warte odwiedzenia *str 10*



JENNIFER

Ósmego maja 2017 roku przyśniło mi się, że piszę powieść z Jodi Picoult. Szybko zalogowałam się na Twitterze i wysłałam tweeta z informacją o śnie, w którym byłam współautorką książki z Jodi Picoult!

JODI

Ci, którzy twierdzą, że na Twitterze nie dzieje się nic dobrego, najwidoczniej nie mieli do czynienia z Jenny Boylan – od dawna podziwianą przeze mnie autorką – która napomknęła coś o wspólnym napisaniu książki.

JENNIFER

Wymieniłyśmy jednak dwie albo trzy wiadomości, gdy Jodi napisała do mnie wielkimi literami: OMG SUPER ZROBMY TO (cytuję dosłownie).

JODI

Ta książka zaczęła się od snu, w sensie dosłownym, a stała się spełnieniem marzeń. „A gdybyśmy tak połączyły nasze głosy”, pomyślałam, „i opowiedziały historie dwóch kobiet?” W rezultacie miałyśmy mnóstwo frajdy... i pracy.

JENNIFER

Możliwość napisania tej powieści z Jodi to jeden z największych darów mojej długiej kariery literackiej. Na każdym kroku traktowała mnie z szacunkiem, poczuciem humoru i życzliwością. Była zawzięta, wyrozumiała i serdeczna. Zdarzało się, że miała więcej wiary ode mnie, że odnajdę się w tej opowieści.

JODI

Nie zliczę, ile razy płakałam nad fragmentami, które były dla mnie rozdzierające, i pragnęłam stworzyć coś równie dobrego jak ona.

JENNIFER

Mam nadzieję, że historia Lily otworzy serca. Niektórzy z nas noszą w sercach kwiat, który nie może rozkwitnąć z powodu tajemnicy. Przygodą życia może być wydobyć jej z mroku, gdzie spoczywa, na światło dzienne. Aby mogła wrócić do serca wychylona ku słońcu.

JODI

Co chciałabym, abyście wyniosły z tej powieści? Absolutnie nic. Chciałabym, abyście dali szansę, myśl, cię zainteresowania. Wszyscy jesteśmy niedoskonałymi, skomplikowanymi i poranionymi marzycielami, łączy nas więcej, niż dzieli. Aby świat stał się lepszym miejscem, czasem wystarczy stworzyć przestrzeń dla ludzi, którzy się w nim urodzili.



*Z pozdrowieniami
Jodi Picoult i Jennifer Finney Boylan*

2. Pytania do dyskusji



1. Co zaskoczyło Cię w *Słodkim obłądzie*? Czy zareagowałeś na coś bardzo emocjonalnie?
2. Olivia i Lily uwielbiają zabawne fakty, zwłaszcza na temat pszczoł. Jakie jest znaczenie tych informacji w książce? Czy któryś z faktów wyróżnił się szczególnie Twoim zdaniem?
3. Rozdziały Olivii następują po sobie chronologicznie, podczas gdy rozdziały Lily zostały napisane achronologicznie. Jak to wpłynęło na narrację historii i sposób ujawniania informacji? Czy uważasz, że autorki specjalnie wybrały punkty widzenia Olivii i Lily?
4. W wielu przypadkach Asher i Lily są dwiema stronami tego samego medalu. W jaki sposób relacja Ashera z Bradenem (lub jej brak) odzwierciedla relację Lily z jej własnym ojcem i jak kontrastuje to z relacjami, jakie mają ze swoimi matkami?
5. Czy wierzysz, że ktoś, kto bije i znęca się nad swoim partnerem, kiedykolwiek się zmieni? Gdybyś był_a na miejscu Olivii, czy martwił_bys się, że Twoje dziecko potencjalnie może odziedziczyć po rodzicu skłonność do znęcania się nad innymi? Jeśli tak, to co byś zrobił_, aby temu zapobiec?
6. Czy zgadzasz się z decyzją Olivii o pozostawieniu w tajemnicy przed Asherem skłonności Bradena do znęcania się nad nią? Wiedząc, że Olivia i Asher ukrywali przed sobą coś nawzajem, czy to ostatecznie bardziej pomaga, czy zaszkodzi Asherowi?
7. Czy wierzysz, że miłość pomiędzy rodzicem a dzieckiem może być bezgraniczna? Czy niektóre czyny podjęte przez rodzica lub dziecko są nie do odkupienia i uważane za niewybaczalne?
8. Czy niestabilność relacji Lily z Asherem była *red flagiem* (znakiem, że osoba okaże się – lub jest – złym lub problematycznym partnerem), czy czymś, co można przypisać nastoletniemu związkowi?
9. W pewnym momencie Jordan warknął na Ashera i powiedział: „W sądzie nie ma miejsca na prawdę, do jasnej cholery [...] A ponieważ odmalowano cię już jako kłamcę i przemocowca, myślisz, że ile warte jest twoje słowo?”. W jaki sposób procedury tego procesu – i ogólnie systemu sprawiedliwości – wpływają na Ashera i innych świadków?
10. Sąd opinii publicznej ma wpływ na wszystkie postacie zaangażowane w sprawę, co nieustannie obserwujemy we współczesnym społeczeństwie, zwłaszcza dzięki popularności mediów społecznościowych i natychmiastowemu dostępowi do wiadomości. Czy uważasz, że to uczciwe, aby przypadkowi obserwatorzy opowiadali się po jednej ze stron i przyjmowali założenia na temat tego, co widzą i słyszą, i dlatego jako społeczeństwo tak bardzo interesujemy się ludzkimi dramatami?
11. Co pomyślałeś, gdy dowiedziałeś się, że Lily była transpłciowa? Jakie czynniki społeczne mogły wpłynąć na Twoje odczucia?
12. Podczas rozmowy Elizabeth z Olivią kobieta mówi: „Kiedy poznała pani jedną osobę transpłciową, to... [...] Poznała pani jedną osobę transpłciową. Sytuacja Lily niekoniecznie musi się pokrywać z historią kogoś innego”. Jakie inne filmy, seriale i książki oferują wgląd w życie i historię osób trans?
13. Jaką przyczynę śmierci przewidywałeś przed zakończeniem książki? Czy miałeś swoje podejrzenia co do innych bohaterów i kto był twoim głównym podejrzanym?
14. Jeden z uli Olivii zostaje zaatakowany przez niedźwiedzia, a sama kobieta ratuje pszczoły, nawet jeśli wie, że stoi po przegranej stronie. Co to może symbolizować?
15. Co sądzisz o decyzji oskarżycieli w sprawie niesądzenia Mai? Czy uważasz, że Mike ma rację, zakładając, że Ava również woli taki obrót spraw?

3. Playlist

- „**Money**“, Pink Floyd
- „**Suite No. 1 in G major, BWV 1007: I. Prélude**“, Yo-Yo Ma
- „**Lily of the Valley**“, Queen
- „**Duet for Cello and Oboe**“, Eugène Bozza
- „**Cello Concerto No. 1**“ (Saint-Saëns)
- „**A Taste of Honey**“, Barbra Streisand
- „**Honey**“, Tori Amos
- „**Arpeggione Sonata**“, Franz Schubert
- „**Wagon Wheel**“, Old Crow Medicine Snow
- „**Dear Someone**“, Gillian Welch
- „**Reviewing the Situation**“, Ron Moody
- „**Straight, No Chaser**“, Miles Davis
- „**Can't Stop the Feeling**“, Justin Timberlake
- „**Cold Water**“, Major Lazer
- „**One Dance**“, Drake
- „**When We Were Young**“, Adele
- „**Run the World (Girls)**“, Beyoncé
- „**Born This Way**“, Lady Gaga
- „**I Wanna Dance with Somebody (Who Loves Me)**“, Whitney Houston
- „**Always Be My Baby**“, Mariah Carey
- „**Style**“, Taylor Swift
- „**Sometimes**“, Britney Spears
- „**Wrecking Ball**“, Miley Cyrus
- „**Respect**“, Aretha Franklin
- „**One Last Time**“, Ariana Grande
- „**Chandelier**“, Sia
- „**Walk On By**“, Dionne Warwick
- „**Believe**“, Cher
- „**Roar**“, Katy Perry
- „**It's All Coming Back to Me Now**“, Celine Dion





GRANOLA PSZCZELARZA

SKŁADNIKI

3 szklanki płatków
owsianych górskich
½ szklanki pestek dyni
1 szklanka płatków
migdałowych
½ szklanki miodu
½ szklanki oleju
rzepakowego

PRZYGOTOWANIE

Rozgrzać piekarnik do 100°C i wyłożyć blachę papierem do pieczenia. W dużej misce połączyć płatki z pestkami dyni i płatkami migdałowymi. Następnie połączyć olejem i miodem i delikatnie wymieszać, tak aby pokryły suche składniki. Rozłożyć na blasze i piec 90 minut. Schłodzić na kratce.

Można przechowywać kilka tygodni w szczelnie zamkniętym pojemniku.



KOKTAJL KRÓLOWEJ PSZCZÓŁ



SKŁADNIKI

½ łyżki syropu miodowego (przepis dalej)

woda sodowa

45 ml bourbona

łyżka soku z limonki

plasterki limonki do ozdobienia

PRZYGOTOWANIE

Napełnić dużą szklankę lodem. Dodać syrop miodowy. Wlać wodę sodową. Dodać bourbona. Wycisnąć sok z limonki i ozdobić plasterkiem.

SYROP MIODOWY

W małym rondelku połączyć 1/3 szklanki miodu z 1/3 szklanki wody. Podgrzewać na małym ogniu, aż miód się roztopi. Schłodzić i przełożyć do pojemnika. Można przechowywać kilka tygodni.





CIASTO NADZIEI

SKŁADNIKI

2 łyżki masła
225 g serka śmietankowego
3 banany
1 łyżeczka ekstraktu waniliowego
2 szklanki białego cukru
2 jajka, z lodówki
3 szklanki mąki
½ łyżeczki proszku do pieczenia
½ łyżeczki sody oczyszczonej
½ łyżeczki soli

NA WIERZCH

½ szklanki mąki
¼ szklanki płatków owsianych
¼ szklanki brązowego cukru
1 łyżeczka cynamonu
¼ szklanki masła
½ szklanki orzechów



PRZYGOTOWANIE

Rozgrzać piekarnik do 175°C. Natłuścić dużą blachę.

W dużej misce zmiksować masło, serek, banany, wanilię i biały cukier. Dodać jajka.

Dosypać mąkę, proszek, sodę i sól, chwilę mieszać. Przełożyć masę na blaszkę.

Wierzch: połączyć mąkę z brązowym cukrem, wmieszać masło i orzechy. Delikatnie wyłożyć widelcem na masę.

Piec 40 minut lub aż zdarzy się niemożliwe. Co nastąpi pierwsze.



MIODOWA LEMONIADA



SKŁADNIKI

1 szklanka soku ze świeżo
wyciskanej cytryny
½ szklanki miodu
3 szklanki wody
1 szklanka lodu

PRZYGOTOWANIE

Wypełnij szejker do koktajli lodem.
Dodaj składniki (poza skórką od cytryny) i wymieszaj zawartość.
Przelej do kieliszka.
Obierz skórkę cytryny i przyozdób kieliszek.

SYROP MIODOWY

W małym rondelku połączyć 1/3 szklanki miodu z 1/3 szklanki wody.
Podgrzewać na małym ogniu, aż miód się roztopi. Schłodzić i przełożyć
do pojemnika. Można przechowywać kilka tygodni.

W Polsce funkcjonuje wiele fundacji i stowarzyszeń oferujących materiały edukacyjne i wsparcie dla osób LGBTQIA+, ich bliskich, a także osób sojusznicznych. Poniżej znajduje się część takich miejsc:

<https://mnw.org.pl/>
<https://www.lambdawarszawa.org/>
<https://kph.org.pl/>
<https://kulturarownosci.org/>
<https://myrodzice.org/>
<https://grupa-stonewall.pl/>
<https://www.transfuzja.org/>
<https://zaimki.pl/>
<https://tranzycja.pl/>



Aby dowiedzieć się więcej o tym, jak wspierać pszczoły i przyczyniać się do zwiększania ich populacji, odwiedź strony:

<https://ratujmypszczoły.pl/>
<https://www.pszczolamusibyc.pl/>
<https://www.fundacjapszczola.org/>

